

Serial
CD3

Stories of Yapese Traditions and Customs II

ichcap
Audiovisual Collection VIII

INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE:
HISTORY, LEGENDS, MYTHS,
and PERFORMING ARTS of the
FEDERATED STATES of MICRONESIA

CD3

Stories of Yapese Traditions and Customs I

- | | | |
|---|--|--------|
| 1 | Chaepen e Churuu' Nu Waab nge Mad nu Waab | 26'55" |
| 2 | Chaepen Fithing nu Meerur, Tomil | 18'13" |
| 3 | Chaepen e Ulun nge Ba'an Pagal u Meerur, Tomil | 08'03" |

Restored analogue sounds on intangible cultural heritage of the Federated States of Micronesia collected since 1960s by various sources in collaboration with the Yap State Historic Preservation Office (YSHPO) ICHCAP Audiovisual Collection VIII, produced by the YSHPO-ICHCAP Cooperation Project in 2018.



YAPESE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE: HISTORY, LEGENDS, MYTHS, and PERFORMING ARTS of the FEDERATED STATES of MICRONESIA

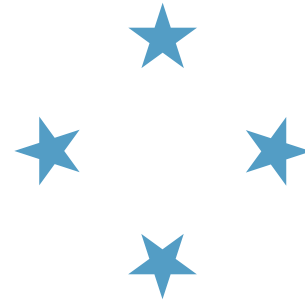
ichcap
Audiovisual Collection VIII

Serial
CD3

STORIES OF YAPESE TRADITIONS AND CUSTOMS II



YAPESE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE:
HISTORY, LEGENDS, MYTHS,
and PERFORMING ARTS of the
FEDERATED STATES of MICRONESIA



Stories of Yapese Traditions and Customs II

Stories of Yapese Traditions and Customs II

All rights reserved

Co-published by

Yap State Historic Preservation Office (YSHPO)

and

The International Information and Networking Centre for

Intangible Cultural Heritage in the Asia-Pacific Region

under the auspices of UNESCO (ICHCAP)

www.ichcap.org

Design by

Graphic Korea

Copyright

© 2018 by YSHPO and ICHCAP

This selection introduces Yapese traditions and customs with focus on traditional dances and attire. It also describes how traditional Yapese dances help transmit knowledge and moral lessons through the lyrics and words used in the dances. Different types of Yapese traditional attire are explained by gender and occasion.

1. Chaepen e Churuu' Nu Waab nge Mad nu Waab (History of Yapese Traditional Dances and Attire)

Performers: N/A
Date of Recording: 9 July 1989

This is a story about traditional dances and attire in Yap, Federated States of Micronesia. Traditional dances tell stories of different topics such as suffering, inter-village relationships, and romantic experiences. These stories serve to transfer knowledge from generation to generation, and some of them help transmit moral lessons through lyrics and words used in the dances. Normally, it is a way of remembering events and occasions in the past that mark an important point in the history of the village, persons, community, etc. The traditional attire used consists of men's and women's clothes that signify the physical development of each gender and that further break down by occasions, such as daywear and those associated with special occasions.

2. Chaepen Fithing nu Meerur, Tomil (History of Chief Fithing's Estate in Meerur Village, Tomil Municipality)

Performer: Fithing, Fanapin, and Tamngin
Date of Recording: N/A

This is a story about a chief named Fithing and his family estate in Meerur village, Tamil municipality. It talks about the traditional roles in the village and other inter-village relationships in the perspective of Yapese traditional culture.

3. Chaepen e Ulun nge Ba'an Pagal u Meerur, Tomil (History of Chief Ulun nge Ba'an Pagal's Estates in Meerur Village, Tomil Municipality)

Performer: Fithing, Fanapin, and Tamngin
Date of Recording: October 2009

This is a history of a chief named Ulun nge Ba'an Pagal and his family estate in Meerur village in Tamil municipality.

야프의 전통과 관습에 관한 이야기 II

야프의 전통과 관습을 전통 춤과 의복 중심으로 소개한다. 또한 야프 전통 춤에 사용된 노래 가사와 단어가 지식과 도덕적 교훈의 전달에 어떤 식으로 도움을 줬는지도 기술한다. 야프의 전통 복장은 성별과 행사의 성격에 따라 다양하다.

1. 아프 전통 춤과 의복의 역사

연행자: 해당 없음
녹음연도: 1989년 7월 9일

미크로네시아 연방 아프 섬의 전통 춤과 의복에 관한 이야기다. 전통 춤을 통해 주민들이 겪은 고난, 마을 간 관계, 사랑 등 다양한 주제를 풀어낸다. 수록된 이야기는 세대를 거쳐 지식을 전승하고, 몇몇 이야기는 춤에 사용된 가사와 단어를 통해 도덕적 교훈을 전달하는 데 일조한다. 이는 과거의 사건과 상황을 기억하는 방식으로써 마을이나 인물, 공동체 등의 역사에 중요한 역할을 한다. 전통 의복은 성별과 신체적 특징에 따라 남성복과 여성복으로 구성되고, 특별한 행사 유무에 따라 평상복과 예복으로 나뉜다.

2. 토밀 자치구 메루르 마을 피싱 촌장 가문 영지의 내력

연행자: 피싱, 파나핀, 타응인
녹음연도: 해당 없음

토밀(Tomil) 자치구 메루르(Meerur) 마을의 피싱(Fithing) 촌장과 그의 가문에 속한 영지에 관한 이야기다. 여기서는 마을 간의 관계 속에서 각각의 전통적인 역할에 대해 이야기하고 있다.

3. 토밀 자치구 메루르 마을의 울룬 응에 반 파갈 촌장 가문 영지의 내력

연행자: 피싱, 파나핀, 타응인
녹음연도: 2009년 10월

타밀 자치구 메루르 마을 울룬 응에 반 파갈(Ulun nge Ba'an Pagal) 촌장과 가문 영지에 얽힌 역사를 소개한다.

Contributors

Project Team

Project Coordinator

Francis Reg, Sebastian Tamagken

Sound Editor

Eijan Ruwetmag, Godwin Etineisap, Joshua T. Libyan

Content Editor

Francis Reg, John Gilmatam, Godwin Etineisap

Production Team

Co-production Director

Seong-Yong Park

Audiovisual Technician

Sangil Choi

Korean Translator

Yoonkyung Cho

Publication Coordinator

Sun-Bok Choi
Sangmook Park